

Ünnepvárás

Waiting for the winter holiday season

Karácsony a kereszténység jelentős ünnepe, Jézus születésnapja. Napjainkra családi vonatkozása felerősödött, a szeretet, az összetartozás, az ajándékozás ünnepe lett. Hagyományosan, december 24-én állítjuk fel a karácsonyfát és ezen az estén ajándékozzák meg egymást a családtagok Magyarországon, bár vannak különbségek az egyes országok szokásai között. Ünnepi összeállításunkban hagyományokról, szokásokról, a karácsony békéjéről mesélünk.

AZ ÜNNEPEK CSODÁJA

Elek István laptulajdonosunk, Monaco tiszteletbeli főkonzulja és felesége, Chiara Rivetti di Val Cervo grófnő római rezidenciájukon ünnepelnek.

■ Mi volt 2011 év legszébb pillanata?

– Mikor megszületett az első fiúnokám Costantino, és kezembe vehettem, látva, hogy teljesen egészséges.

■ Mi kerül az ünnepi aszatra és milyen étkek nélkül elképzelhetetlen az ünnep?

– Szenteste csak halat eszünk. Rákkal kezdjük, majd fogast, ízletes tengeri halat, mindezt gesztenyével és burgonyával. A férjemnek kedveskedve, általam készített süteményt fogyasztunk, és desszertként fagyaltot.

■ Kikkel ünnepelnek karácsonykor?

– Hagyomány szerint, mint mindig a családdal.

■ Hogyan búcsúztatják az óévet?

– Egy pohár pezsgővel, és átbeszéljük az új év feladatait.

■ Mit vár az új évtől?

– Békét és gazdasági felülbuzulást.

Ünnepi összeállításunk készítői:
Vörös Krisztina,
Szendi Horváth Éva

Christmas is a significant holiday in the Christian calendar: it is the day Jesus was born. It has become more and more associated with the family and has been considered to be the holiday of love, belonging and giving presents. In Hungary, traditionally, people set up Christmas trees on December 24 and give family members presents in this evening. Customs of observing Christmas differ by country, though. In our holiday compilation we talk about traditions, customs and the tranquility of Christmas.

THE WONDER OF HOLIDAYS

The owner of our magazine, István Elek, the honorary Consul General of Monaco and his wife, Countess Chiara Rivetti di Val Cervo celebrate at the Consul General's residence in Rome



■ “What was the most beautiful moment in 2011?”

“When my first grandson, Costantino was born and I could hold him seeing he was safe and sound.”

■ “What are you having for Christmas dinner and what dishes are indispensable at this holiday?”

“At Christmas Eve we are going to eat only fish. We’re going to start with crawfish, then pike-perch followed by delicious seafish and all of it with chestnut and potato on the side. To please my husband there will be some cakes made by myself, and we’ll top it all off with some ice cream.”

■ “Who are you going to celebrate Christmas with?”

“Always with family, as is tradition.”

■ “How are you going to bid farewell to the old year?”

“With a glass of champagne and we also discuss the tasks for the upcoming year.”

■ “What are your expectations for the New Year?”

“Peace and economic growth.”